

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 63 (1925)
Heft: 16

Artikel: Langue et langage
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-219461>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE
PARAISANT LE SAMEDI

Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à
l'Agence de publicité : Gust. AMACKER
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

ANNONCES
30 cent. la ligne ou son espace.
Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

LETTRÉ DE LA MI-AVRIL

LE mois d'avril est pour le Vaudois, le mois des grandes dates. Le 14 avril 1803, le premier Grand Conseil vaudois se réunissait et ce nouveau régime fit une œuvre sage et prudente.

Après les années de luttes intestines, de troubles de toutes sortes, les Vaudois virent l'intégrité de leur territoire garantie et purent jouir en paix des institutions qu'établit avec une solide sagacité, le gouvernement de cette époque auquel nous devons notre situation actuelle de canton indépendant.

C'est avec enthousiasme et patriotisme que les enfants de la Terre vaudoise de 1925 doivent se souvenir de cette date, car tous les avantages qui sont les leurs et font d'eux les égaux des Confédérés ont été édifiés sur cette première base.

Le mois d'avril est aussi le mois du souvenir du Major Davel. C'est le 23 avril qu'il fut conduit à Vidy et y mourut, « donnant sa vie pour son pays », rappelle le monument que ses compatriotes ont érigé en mémoire de lui.

On en a beaucoup parlé, il y a deux ans, lors du bicentenaire de sa mort ; on a écrit longuement sur son compte, on a dit tout ce qu'on pouvait connaître de sa vie, de sa personne ; on l'a parfois présenté non point exactement comme il a dû être. Ici encore, que les parents vaudois de 1925 rappellent à leurs enfants l'exemple de ce grand cœur et relèvent dans son entreprise ce qu'elle a de particulièrement héroïque, à savoir qu'il l'a tentée seul, afin qu'en cas d'insuccès il n'entraînât personne dans sa chute et mourût seul.

Ce vrai soldat était une âme haute, s'il eût réussi, tous étaient appelés à participer à sa gloire, s'il tombait, il tombait seul.

Et seul, il est mort, les yeux tournés vers cette Patrie vaudoise qu'il a su aimer et qui resplendissait, sans doute, des merveilles de l'avril.

Le mois d'avril est le mois des floraisons ; celui au seuil duquel mars qui « a préparé en secret le printemps, dit : Printemps, tu peux venir ! »

Et le printemps tantôt se hâte, tantôt s'approche lentement, avec des retours agressifs de froid, car il n'a pas très sûrement assujéti la porte, le capricieux avril, et l'hiver morose en a profité pour jeter aux impuissants mortels que nous sommes, de longues vagues d'air glacial qui nous laissent plus transis qu'au cœur même de la saison.

Ces jours mauvais s'oublient vite. Le gazon verdoie et s'étale comme un velours moiré, les bourgeons se multiplient et c'est à celui qui s'allongera le plus vite.

C'est l'avril, l'avril aux grandes dates des Vaudois, l'avril des espoirs de la bonne terre nourricière.

Mme David Perret.

Langue et langage. — Plusieurs professeurs de langues conversent ; et tous à l'envie d'estimer que la langue serbe, ou la turque ou la polonaise ou... etc. est la plus difficile à retenir.

— Oh ! pardon, dit un de ces messieurs, le plus timide de tous, j'en connais une « impossible » à retenir.

— Laquelle donc ?

— Celle de ma belle-mère.



ON VOIADZO EPOUAIRO

QUAND l'è que vo z'ite accarati dein voutra cavetta, n'ai-vo jamé sondzi ài dzein que fant dâi voiadzo, que sant mot, que l'ant frâi, que risquant de sè dèquenausti avoué dâi dèrupite et d'arrevâ ao fond dâo rouveno ein treinte-houit bocon ? Cein vo baille lè refreson rein que de lài peinsâ. Por quand à mè, ti lè coup que mè rassovigno de l'histoire que m'a contâ l'autr'hi ion de cliâo monsu que d'iant jamé dâi dzanlie, ein su biévo tant qu'à l'hâora dâo petit goutâ. M'ein vé vo la dere, mà la liède pas devant de vo z'eindremi, po ne pas que vo fassî dâi croûio sondzo.

Dan, l'ètai on certain monsu Cranet que cli l'affère l'è arrevâie. On dzo, ie dit dinse à sa fenna que l'avâi fam de fêr onna verpâ pè cliâo montagne iô on vâi sèlâo sè lèvà et s'allâ droumâ grantenet devant et aprî lè z'autrè dzein.

— Tsoûie t'è bin, lâi repond sa fenna, et principalement gâ lè dèrupite.

— N'ausse pas pouâie, Méry, lâi repond monsu Cranet. Avoué ma crossetta, ma gourde, ma pedance et mè solâ clioulâ, su pas d'à plliendre. Adiu !

Et monsu Cranet l'è parti tot dzoïâo. Tota la dzornâ l'a châtâ lè regale, lè riô, s'è aguelhi su dâi monton, l'a verounâ ein avau, ein amon, et mè d'amon que d'avau et l'a z'u bin dâo plliési. Ein a fé dâi pas, crenom !

Tot d'on coup, pè vè quatr'hâore de la vèprâ, s'è lèvà on niolan, mà on niolan que monsu Cranet n'a pe rein su iô dâi lo mondo l'ètai ! L'è niole s'aguelhivant tot dè couîte li, t'è l'eimpougnivant, t'è lo serrâvant, t'è l'accrotsivant iena dâo côté, l'autra d'on outro, devant, derrâ quemet se l'avant voliu se betâ tote à la mimâ pllièce. Et sta pllièce l'ètai justameint cliiaque iô l'ire monsu Cranet. N'ètai pe rein on hommo, l'ètai on mochi de niolan. Vayâi pas sè pi, vayâi pas sè man, vayâi pas pi sa crossetta que tagnâi adî tot parâi et que lâi aidhive à sè conduire. L'a manquâ de sè fêr ètèrti mè de veingt iâdzo. L'a betetiulâ, l'a rebedoulâ, l'è tsesâ su sa crossetta ! Mè z'ami, quin voiadzo epouairâo ! E-te possibillio ! Et adî dâi niole pe nâire que lè z'autre que lo liettâvant quemet onna dzenelhie dein on barfou.

Tot d'on coup... pouro z'ami ! l'è du z'ora ein lè que vo z'allâ avâi pouâie !... tot d'on coup, monsu Cranet s'arritte po cheintre avoué sa crossetta se l'ètai proutso dâi dèrupite. L'assèye de la plliantâ à gautse : ne trovâve pas lo fond ; à drâite, la crossetta sè plliantâve pas ; derrâi assebin, mimameint ein sè cliicimeint, la crossetta n'arrevâve pas à totsi la terra ; devant, lo mimo affère. Aô seco ! ein aide ! L'è su que l'ètai ao coutset d'onna montagne terribliâ, ein pan de suco et que l'ètai quemet su onna granta colonda, prêt à trabetsi et à s'acrasâ tot avau, se l'avâi lo malheu de budzi. Aô seco ! ein aide !

Monstu Cranet l'a dan passâ tota la né sein

budzi, de poâie dâi dèrupite. Lo leindèman matin, lo sèlâo lèveint l'a nettèyi lè niole. Et monsu Cranet s'è trovâ ao mâtet d'on prâ asse plliat qu'onna trâblia... Cein sè pouâve-te ? Tot parâi, quand hier è né l'avâi assèyi de plliantâ son bâton, n'avâi pas pu attrapâ la terra. Seulameint... ein guegneint sa crossetta, l'a vu que l'ètai tros-sâie on bocon d'avau dâo corbin...

Marc à Louis.

LE 14 AVRIL ET LES VAUDOIS DE BERNE

LE Comité de la « Patrie Vaudoise » de Berne a prié Mèrine de rédiger l'appel aux membres de cette société en vue du banquet traditionnel du 14 avril. Voici comment notre excellent collaborateur et ami s'est acquitté de cette délicate mission :

PUBLICACHON.

Ti lei Vaudois dè Berne : Cliaux dao Grand Distri, dé Tzati-d'Oex, dé La Côuta, dé La Vaux, dao Pi dao Jura, dao Gros-dé-Vaud, dé la Brouyié, lei Z'ormoneins, lei Combiars, let Sain-tecris et lei Dzorateis assebin, san invitâ à sè trovâ ao Cabaret de l'Oô, à la tserraire dei Pestacles (Chaudelplatze-agâce, coumeint on de pâ Berne), à sat haore (haore dé Goutmoens-le-Jux) tantou, lou dècandò dize-houët d'avri, po tzentâ la Fita dao Quatorze et ruppâ oquie.

Lou carbatier de l'Oô a réservâ, pou ci dzo, on bossaton de bon novî, po qu'on pusse ein mettré quoquie dècis derrai lo gilet.

Et pu, aprî qu'on arâ lei couîte bein rappoyaies et ingorzelâ quoquie golaies po fêrè allâ avau on bon fricot, on tzantera : *que dans ces lieux* et pu chantons notre aimable Patrie, ounde so vèrte, coumeint on de au payi dei Oô.

Lei ien a quié daran dei gandoises, dei bambioulos po fêrè à récafâ lei z'autres. Monstu Albert Develuz, dé Lozena, on bin galé hommo, quié sâ on moui dé tsansons et de revî, no zein racontera caqu'ienues.

Comme lou dize-houët tsi su on dècandò, lei fen-nés saran d'obedzi dé restâ à l'ottô po lavâ et pannâ lei zeinfants et preparâ lei z'haillons po la demèindze. L'est bin damadzou po cliiau quié vudraient dansî ; né pèsan nion po atteinde, mà n'y avâi pà moyen dé faré otrameint.

Lou Comitâ dè La Patrie Vaudoise esparé qu'onna pétaié dé bons Vaudois sè récenteront à l'Oô po cliia balla veillâ et tsantâ lou Canton de Vaud si beau !

Lâ-dessus on vo de : à revèrè, au plaisi, ein attendant lou dize-houët avri.

FREGATZE DAO QUATORZE
lou 18 avri à la né, à l'Oô, à Berne

Repousse-mion dè toté lei sorté
Soupa à la cramma d'aveina
Rognons dè vi, avoué dao jardinaze
Salarde dao chailli
Liasse à la vanellie
Bombouisses
Vermouth et ôtrés bourtiâ
po cliiaux qu'ein voudront, à sat haore
(haore dé Berne).

A la pinte. — Dis donc, Jules, on annonce qu'un médecin va s'établir au village.

— Il est fou, on a déjà le vétérinaire.